Dan

Chapter 7

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

חֲזָה	חֵלֶם	דָּנִיֵּאל	בָּבֶל	מֶלֶךְ	לְבֵלְאשַׁצַּר	חֲדָה	בִּשְׁנַת	1
aliona	ndoto	Danieli	Babeli	mfalme-wa	wa-Belshaza	wa-kwanza	Katika-mwaka	
H2370	H2493	H1841	H0895	H4430	H1113	H2298	H8140	

רֵאשׁ	כְתַב	חֶלְמָא	בֵּאדַיִן	מִשְׁכְּבֵהּ	עַל־	רֵאשֵׁהּ	וְחֶזְוֵי
muhtasari-wa	aliandika	ndoto	ndipo	kitanda-chake	juu-ya-	kichwa-chake	na-maono-ya
H7217	H3790	H2493	H0116	H4903	H5922	H7217	H2376

אֲמַר׃	מִלִּין
akasema	mambo
H0560	H4406

> Katika mwaka wa kwanza wa utawala wa Belshaza mfalme wa Babeli, Danieli aliota ndoto, nayo maono yakapita mawazoni yake alipokuwa amelala kitandani mwake. Akayaandika mambo aliyoyaona katika ndoto yake.

עִם־	בְּחֶזְוִי	הֲוֵית	חָזֵה	וְאָמַר	דָנִיֵּאל	עָנֵה	2
pamoja-na-	katika-maono-yangu	nilikuwa	nilikuwa-ninaona	na-akasema	Danieli	akajibu	
H5974	H2376	H1934	H2370	H0560	H1841	H6032	

רַבָּא׃	לְיַמָּא	מְגִיחָן	שְׁמַיָּא	רוּחֵי	אַרְבַּע	וַאֲרוּ	לֵילְיָא
kubwa	kwa-bahari	zikisukuma	mbingu	pepo-za	nne	na-tazama	usiku
H7229	H3221	H1519	H8065	H7308	H0703	H0718	H3916

> Danieli akasema: "Katika maono yangu usiku nilitazama, na hapo mbele yangu kulikuwepo na upepo kutoka pande nne za mbingu, ukivuruga bahari kuu.

מִן־	דָּא	שָׁנְיָן	יַמָּא	מִן־	סָלְקָן	רַבְרְבָן	חֵיוָן	וְאַרְבַּע	3
na-	huyu	walikuwa-tofauti	bahari	kutoka-	walipanda	wakubwa	wanne	Na-wanyama	
H4481	H1668	H8133	H3221	H4481	H5559	H7260	H2423	H0703	

דָּא׃
huyu
H1668

> Wanyama wanne wakubwa, kila mmoja tofauti na mwenzake, wakajitokeza kutoka bahari.

עַד	הֲוֵית	חָזֵה	לַהּ	נְשַׁר	דִּי־	וְגַפִּין	כְאַרְיֵה	קַדְמָיְתָא	4
hadi	nilikuwa	nilikuwa-ninaona	kwake	tai	ya-	na-mabawa	kama-simba	Wa-kwanza	
H5705	H1934	H2370		H5403	H1768	H1611	H0744	H6933	

רַגְלַיִן	וְעַל־	אַרְעָא	מִן־	וּנְטִילַת	גַפַּהּ	מְּרִיטוּ	דִּי־
miguu	na-juu-ya-	ardhi	kutoka-	na-akainuliwa	mabawa-yake	yalichomolewa	wakati-
H7271	H5922	H0772	H4481	H5191	H1611	H4804	H1768

לַהּ׃	יְהִיב	אֱנָשׁ	וּלְבַב	הֳקִימַת	כֶּאֱנָשׁ
yeye	alipewa	binadamu	na-moyo-wa	akasimamishwa	kama-binadamu
	H3052	H0606	H3825	H6966	H0606

> "Mnyama wa kwanza alifanana na simba, naye alikuwa na mabawa kama ya tai. Nikatazama mpaka mabawa yake yalipong'olewa, naye akainuliwa katika nchi, akasimama kwa miguu miwili kama mwanadamu, naye akapewa moyo wa binadamu.

5
וַאֲר֣וּ Na-tazama H0718
חֵיוָ֨ה mnyama H2423
אָחֳרִ֜י mwingine H0317
תִנְיָנָ֗ה wa-pili H8578
דָּֽמְיָה֙ alifanana H1821
לְדֹ֔ב na-dubu H1678
וְלִשְׂטַר־ na-upande- H7859
חַד֙ mmoja H2298
הֳקִמַ֔ת aliinuliwa H6966
וּתְלָ֥ת na-mbavu H8532
עִלְעִ֛ין tatu H5967
בְּפֻמַּ֖הּ kinywani-mwake H6433
בֵּ֣ין kati-ya H0997
]שניה[[meno-yake] H8128
)שִׁנַּ֑הּ((meno-yake) H8128
וְכֵן֙ na-hivyo H3652
אָמְרִ֣ין walisema H0560
לַ֔הּ kwake
ק֥וּמִי simama H6966
אֲכֻ֖לִי ula H0399
בְּשַׂ֥ר nyama H1321
שַׂגִּֽיא׃ nyingi H7690

> “Hapo mbele yangu kulikuwa na mnyama wa pili, ambaye alionekana kama dubu. Upande wake mmoja ulikuwa umeinuka, na alikuwa na mbavu tatu katika kinywa chake kati ya meno yake. Akaambiwa, ‘Amka, ule nyama mpaka ushibe!’

6
בָּאתַ֨ר Baada-ya H0870
דְּנָ֜ה hilo H1836
חָזֵ֣ה nilikuwa-ninaona H2370
הֲוֵ֗ית nilikuwa H1934
וַאֲר֤וּ na-tazama H0718
אָחֳרִי֙ mwingine H0317
כִּנְמַ֔ר kama-chui H5245
וְלַ֥הּ na-kwake
גַּפִּ֨ין mabawa H1611
אַרְבַּ֧ע manne H0703
דִּֽי־ ya- H1768
ע֛וֹף ndege H5776
עַל־ juu-ya- H5922
]גביה[[mgongo-wake] H1355
)גַּבַּ֑הּ((mgongo-wake) H1355
וְאַרְבְּעָ֤ה na-vichwa H0703
רֵאשִׁין֙ vinne H7217
לְחֵ֣יוְתָ֔א kwa-mnyama H2423
וְשָׁלְטָ֖ן na-utawala H7985
יְהִ֥יב ulipewa H3052
לַֽהּ׃ yeye

> “Baada ya huyo, nilitazama, na mbele yangu kulikuwa na mnyama mwingine, aliyefanana na chui. Juu ya mgongo wake alikuwa na mabawa manne kama ya ndege. Mnyama huyu alikuwa na vichwa vinne, naye akapewa mamlaka ya kutawala.

7
בָּאתַ֨ר Baada-ya H0870
דְּנָ֜ה hilo H1836
חָזֵ֣ה nilikuwa-ninaona H2370
הֲוֵית֮ nilikuwa H1934
בְּחֶזְוֵ֣י katika-maono-ya H2376
לֵֽילְיָא֒ usiku H3916
וַאֲר֣וּ na-tazama H0718
חֵיוָ֣ה mnyama H2423
]רביעיה[[wa-nne] H7244
)רְבִיעָאָ֡ה((wa-nne) H7244
דְּחִילָה֩ wa-kutisha H1763
וְאֵימְתָנִ֨י na-wa-hofu H0574
וְתַקִּיפָ֜א na-mwenye-nguvu H8624
יַתִּירָ֗א sana H3493
וְשִׁנַּ֨יִן na-meno H8128
דִּֽי־ ya- H1768
פַרְזֶ֤ל chuma H6523
לַהּ֙ yake
רַבְרְבָ֔ן makubwa H7260
אָכְלָ֣ה alikula H0399
וּמַדֱּקָ֔ה na-akavunja-vipande H1855
וּשְׁאָרָ֖א na-kilichobaki H7606
]ברגליה[[kwa-miguu-yake] H7271
)בְּרַגְלַ֣הּ((kwa-miguu-yake) H7271
רָפְסָ֑ה alikanyaga H7512
וְהִ֣יא na-yeye H1932
מְשַׁנְּיָ֗ה alikuwa-tofauti H8133
מִן־ na- H4481
כָּל־ wote- H3606
חֵיוָתָא֙ wanyama H2423
דִּ֣י ambao H1768
קָֽדָמַ֔יהּ kabla-yake H6925
וְקַרְנַ֥יִן na-pembe H7162
עֲשַׂ֖ר kumi H6236
לַֽהּ׃ zake

> “Baada ya huyo, katika maono yangu usiku nilitazama, na mbele yangu kulikuwa na mnyama wa nne, mwenye kutisha na kuogofya, tena mwenye nguvu nyingi. Alikuwa na meno makubwa ya chuma; akapondaponda na kuangamiza wahanga wake, na kukanyaga chini ya nyayo zake chochote kilichosalia. Alikuwa tofauti na wanyama wote waliotangulia, naye alikuwa na pembe kumi.

8
מִשְׂתַּכַּל Nilikuwa–nikitazama H7920
הֲוֵית nilikuwa H1934
בְּקַרְנַיָּא pembe H7162
וַאֲלוּ na–tazama H0431
קֶרֶן pembe H7162
אָחֳרִי nyingine H0317
זְעֵירָה ndogo H2192
סִלְקָת ilipanda H5559

[ביניהון] [kati–yao] H0997
(בֵּינֵיהֵן) (kati–yao) H0997
וּתְלָת na–tatu H8532
מִן־ kutoka– H4481
קַרְנַיָּא pembe H7162
קַדְמָיָתָא za–kwanza H6933
[אתעקרו] [zilingolewa] H6132
(אֶתְעֲקַרָה) (zilingolewa) H6132
מִן־ kutoka– H4481

[קדמיה] [mbele–yake] H6925
(קֳדָמַהּ) (mbele–yake) H6925
וַאֲלוּ na–tazama H0431
עַיְנִין macho H5870
כְּעַיְנֵי kama–macho–ya H5870
אֲנָשָׁא binadamu H0606
בְקַרְנָא־ katika–pembe– H7162

דָא hii H1668
וּפֻם na–kinywa H6433
מְמַלִּל kinachosema H4449
רַבְרְבָן׃ mambo–makubwa H7260

> “Wakati nilipokuwa ninafikiri kuhusu pembe hizo, mbele yangu kulikuwa na pembe nyingine, ambayo ni ndogo, iliyojitokeza miongoni mwa zile kumi; pembe tatu za mwanzoni ziling’olewa ili kuipa nafasi hiyo ndogo. Pembe hii ilikuwa na macho kama ya mwanadamu, na mdomo ulionena kwa majivuno.

9
חָזֵה Nilikuwa–ninaona H2370
הֲוֵית nilikuwa H1934
עַד hadi H5705
דִּי wakati H1768
כָרְסָוָן viti–vya–enzi H3764
רְמִיו viliwekwa H7412
וְעַתִּיק na–Mzee–wa H6268
יוֹמִין Siku H3118
יְתִב aliketi H3488

לְבוּשֵׁהּ mavazi–Yake H3831
כִּתְלַג kama–theluji H8517
חִוָּר meupe H2358
וּשְׂעַר na–nywele–za H8177
רֵאשֵׁהּ kichwa–Chake H7217
כַּעֲמַר kama–sufu H6015
נְקֵא safi H5343

כָּרְסְיֵהּ kiti–Chake–cha–enzi H3764
שְׁבִיבִין mianga–ya H7631
דִּי־ ya– H1768
נוּר moto H5135
גַּלְגִּלּוֹהִי magurudumu–Yake H1535
נוּר moto H5135
דָּלִק׃ uwakao H1815

> “Nilipoendelea kutazama, “viti vya enzi vikawekwa, naye Mzee wa Siku akaketi. Mavazi yake yalikuwa meupe kama theluji; nywele za kichwa chake zilikuwa nyeupe kama sufu. Kiti chake cha enzi kilikuwa kinawaka kwa miali ya moto, nayo magurudumu yake yote yalikuwa yanawaka moto.

10
נְהַר Mto H5103
דִּי־ wa– H1768
נוּר moto H5135
נָגֵד ulitiririka H5047
וְנָפֵק na–kutoka H5312
מִן־ kutoka– H4481
קֳדָמוֹהִי mbele–Yake H6925
אֶלֶף elfu H0506
[אלפים] [elfu] H0506
(אַלְפִין) (elfu) H0506

יְשַׁמְּשׁוּנֵּהּ walimhudumia H8120
וְרִבּוֹ na–mara–elfu–kumi H7240
[רבון] [elfu–kumi] H7240
(רִבְבָן) (elfu–kumi) H7240
קֳדָמוֹהִי mbele–Yake H6925
יְקוּמוּן walisimama H6966
דִּינָא hukumu H1780

יְתִב iliketi H3488
וְסִפְרִין na–vitabu H5609
פְּתִיחוּ׃ vilifunguliwa H6606

> Mto wa moto ulikuwa unatiririka, ukipita mbele yake. Maelfu elfu wakamhudumia; kumi elfu mara kumi elfu wakasimama mbele zake. Mahakama ikakaa kuhukumu, na vitabu vikafunguliwa.

11
חָזֵה Nilikuwa–ninaona H2370
הֲוֵית nilikuwa H1934
בֵּאדַיִן ndipo H0116
מִן־ kwa–sababu–ya– H4481
קָל sauti–ya H7032
מִלַּיָּא maneno H4406
רַבְרְבָתָא makubwa H7260
דִּי ambayo H1768

קַרְנָא pembe H7162
מְמַלֱּלָה iliyokuwa–ikisema H4449
חָזֵה nilikuwa–ninaona H2370
הֲוֵית nilikuwa H1934
עַד hadi H5705
דִּי wakati H1768
קְטִילַת aliuawa H6992
חֵיוְתָא mnyama H2423

וְהוּבַד na–uliharibiwa H0007
גִּשְׁמַהּ mwili–wake H1655
וִיהִיבַת na–ulitolewa H3052
לִיקֵדַת kwa–kuchomwa–kwa H3346
אֶשָּׁא׃ moto H0785

“Kisha nikaendelea kutazama kwa sababu ya yale maneno ya majivuno yaliyosemwa na ile pembe. Nikaendelea kuangalia mpaka yule mnyama alipouawa, na mwili wake ukaharibiwa na kutupwa katika ule moto uliowaka.

12
וּשְׁאָר Na–wanyama–wengine H7606
חֵיוָתָא wanyama H2423
הֶעְדִּיו uliondolewa H5709
שָׁלְטָנְהוֹן utawala–wao H7985
וְאַרְכָה na–urefu–wa H0754
בְחַיִּין katika–uhai H2417
יְהִיבַת ulitolewa H3052
לְהוֹן kwao
עַד־ hadi– H5705
זְמַן wakati H2166
וְעִדָּן׃ na–majira H5732

(Wanyama wengine walikuwa wamevuliwa mamlaka yao, lakini waliruhusiwa kuishi kwa muda fulani.)

13
חָזֵה Nilikuwa–ninaona H2370
הֲוֵית nilikuwa H1934
בְּחֶזְוֵי katika–maono–ya H2376
לֵילְיָא usiku H3916
וַאֲרוּ na–tazama H0718
עִם־ pamoja–na– H5974
עֲנָנֵי mawingu–ya H6050
שְׁמַיָּא mbingu H8065
כְּבַר kama H1247
אֱנָשׁ mwana–wa–binadamu H0606
אָתֵה akija H0858
הֲוָה alikuwa H1934
וְעַד־ na–hadi–kwa– H5705
עַתִּיק Mzee–wa H6268
יוֹמַיָּא Siku H3118
מְטָה alifika H4291
וּקְדָמוֹהִי na–mbele–Yake H6925
הַקְרְבוּהִי׃ walimkaribisha H7127

“Katika maono yangu ya usiku nilitazama, na mbele yangu nikamwona anayefanana na mwanadamu, akija pamoja na mawingu ya mbinguni. Akamkaribia huyo Mzee wa Siku, na akaongozwa mbele zake.

14
וְלֵהּ Na–Kwake
יְהִיב alitolewa H3052
שָׁלְטָן utawala H7985
וִיקָר na–utukufu H3367
וּמַלְכוּ na–ufalme H4437
וְכֹל na–wote H3606
עַמְמַיָּא mataifa H5972
אֻמַיָּא makabila H0524
וְלִשָּׁנַיָּא na–lugha H3961
לֵהּ Yeye
יִפְלְחוּן watamwabudu H6399
שָׁלְטָנֵהּ utawala–Wake H7985
שָׁלְטָן ni–utawala–wa H7985
עָלַם milele H5957
דִּי־ ambao– H1768
לָא hauta– H3809
יֶעְדֵּה pita H5709
וּמַלְכוּתֵהּ na–ufalme–Wake H4437
דִּי־ ambao– H1768
לָא hauta– H3809
תִתְחַבַּל׃ haribika H2255
פ .

Akapewa mamlaka, utukufu na ufalme wenye nguvu; nao watu wa kabila zote, mataifa, na watu wa kila lugha wakamwabudu. Utawala wake ni utawala wa milele ambao hautapita, nao ufalme wake ni ule ambao kamwe hautaangamizwa.

15
אֶתְכְּרִיַּת Ilisumbuka H3735
רוּחִי roho–yangu H7308
אֲנָה mimi
דָנִיֵּאל Danieli H1841
בְּגוֹא ndani–ya H1459
נִדְנֶה mwili H5085
וְחֶזְוֵי na–maono–ya H2376
רֵאשִׁי kichwa–changu H7217
יְבַהֲלֻנַּנִי׃ yalinitia–wasiwasi H0927

“Mimi, Danieli, nilipata mahangaiko rohoni, nayo maono yale yaliyopita ndani ya mawazo yangu yalinisumbua.

16
קִרְבֵת Nilikaribia H7127
עַל־ kwa– H5922
חַד mmoja H2298
מִן־ kutoka–kwa– H4481
קָאֲמַיָּא waliosimama H6966
וְיַצִּיבָא na–ukweli H3330
אֶבְעֵא־ nikaomba– H1156
מִנֵּהּ kutoka–kwake H4481
עַל־ kuhusu– H5922
כָּל־ haya–yote– H3606
דְּנָה haya H1836
וַאֲמַר־ na–akaniambia– H0560
לִי mimi
וּפְשַׁר na–tafsiri–ya H6591
מִלַּיָּא mambo H4406
יְהוֹדְעִנַּנִי׃ alinijulisha H3046

Nikamkaribia mmoja wa wale waliosimama pale na kumuuliza maana halisi ya haya yote. “Basi akaniambia na kunipa tafsiri ya vitu hivi:

17

אִלֵּין	Hawa	H0459
חֵיוָתָא	wanyama	H2423
רַבְרְבָתָא	wakubwa	H7260
דִּי	ambao	H1768
אִנִּין	wao	
אַרְבַּע	wanne	H0703
אַרְבְּעָה	wafalme	H0703
מַלְכִין	wanne	H4430
יְקוּמוּן	watasimama	H6966
מִן־	kutoka–	H4481
אַרְעָא׃	duniani	H0772

‘Hao wanyama wanne wakubwa ni falme nne zitakazoinuka duniani.

18

וִיקַבְּלוּן	Na–watapokea	H6902
מַלְכוּתָא	ufalme	H4437
קַדִּישֵׁי	watakatifu–wa	H6922
עֶלְיוֹנִין	Aliye–Juu	H5946
וְיַחְסְנוּן	na–watamiliki	H2631
מַלְכוּתָא	ufalme	H4437
עַד־	hadi–	H5705
עָלְמָא	milele	H5957
וְעַד	na–hadi	H5705
עָלַם	milele	H5957
עָלְמַיָּא׃	ya–milele	H5957

Lakini watakatifu wa Yeye Aliye Juu Sana watapokea ufalme na kuumiliki milele: naam, milele na milele.’

19

אֱדַיִן	Ndipo	H0116
צְבִית	nilitaka	H6634
לְיַצָּבָא	kujua–hakika	H3321
עַל־	kuhusu–	H5922
חֵיוְתָא	mnyama	H2423
רְבִיעָיְתָא	wa–nne	H7244
דִּי־	ambaye–	H1768
הֲוָת	alikuwa	H1934
שָׁנְיָה	tofauti	H8133
מִן־	na–	H4481
[כלהון]	[wote]	H3605
(כָּלְהֵין)	(wote)	H3605
דְּחִילָה	wa–kutisha	H1763
יַתִּירָה	kupita–kiasi	H3493
[שניה]	[meno–yake]	H8128
(שִׁנַּהּ)	(meno–yake)	H8128
דִּי־	ya–	H1768
פַרְזֶל	chuma	H6523
וְטִפְרַיהּ	na–kucha–zake	H2953
דִּי־	za–	H1768
נְחָשׁ	shaba	H5174
אָכְלָה	alikula	H0399
מַדֱּקָה	akivunja–vipande	H1855
וּשְׁאָרָא	na–kilichobaki	H7606
בְּרַגְלַיהּ	kwa–miguu–yake	H7271
רָפְסָה׃	alikanyaga	H7512

“Kisha nilitaka kufahamu maana ya kweli ya mnyama yule wa nne, ambaye alikuwa tofauti na wale wengine wote, tena wa kutisha sana, na meno yake ya chuma na makucha ya shaba: mnyama ambaye alipondaponda na kuangamiza wahanga wake, na kukanyaga chochote kilichosalia.

20

וְעַל־	Na–kuhusu–	H5922
קַרְנַיָּא	pembe	H7162
עֲשַׂר	kumi	H6236
דִּי	ambazo	H1768
בְּרֵאשַׁהּ	kichwani–mwake	H7217
וְאָחֳרִי	na–nyingine	H0317
דִּי	ambayo	H1768
סִלְקַת	ilipanda	H5559
[ונפלו]	[na–zikaanguka]	H5308
(וּנְפַלָה)	(na–ikaanguka)	H5308
מִן־	kutoka–	H4481
[קדמיה]	[mbele–yake]	H6925
(קֳדָמַהּ)	(mbele–yake)	H6925
תְּלָת	tatu	H8532
וְקַרְנָא	na–pembe	H7162
דִכֵּן	ile	H1797
וְעַיְנִין	na–macho	H5870
לַהּ	yake	
וּפֻם	na–kinywa	H6433
מְמַלִּל	kinachosema	H4449
רַבְרְבָן	mambo–makubwa	H7260
וְחֶזְוַהּ	na–sura–yake	H2376
רַב	kubwa	H7229
מִן־	kuliko–	H4481
חַבְרָתַהּ׃	wenzake	H2273

Pia mimi nilitaka kujua kuhusu zile pembe kumi juu ya kichwa chake, na pia kuhusu ile pembe nyingine iliyojitokeza, ambayo mbele yake zile tatu za mwanzoni zilianguka, ile pembe ambayo ilionekana kuvutia macho zaidi kuliko zile nyingine, na ambayo ilikuwa na macho na kinywa kilichonena kwa majivuno.

21

חָזֵה	הֲוֵית	וְקַרְנָא	דִכֵּן	עָבְדָה	קְרָב	עִם־	קַדִּישִׁין	וְיָכְלָה	לְהוֹן׃
Nilikuwa-ninaona	nilikuwa	na-pembe	ile	ilikuwa-ikifanya	vita	na-	watakatifu	na-ikawashinda	wao
H2370	H1934	H7162	H1797	H5648	H7129	H5974	H6922	H3202	

Nilipoendelea kutazama, pembe hii ilikuwa inapigana vita dhidi ya watakatifu na kuwashinda,

22

עַד	דִּי־	אֲתָה	עַתִּיק	יוֹמַיָּא	וְדִינָא	יְהִב	לְקַדִּישֵׁי	עֶלְיוֹנִין	וְזִמְנָא	מְטָה	וּמַלְכוּתָא	הֶחֱסִנוּ	קַדִּישִׁין׃
Hadi	wakati-	alikuja	Mzee-wa	Siku	na-hukumu	ilitolewa	kwa-watakatifu-wa	Aliye-Juu	na-wakati	ulifika	na-ufalme	walimiliki	watakatifu
H5705	H1768	H0858	H6268	H3118	H1780	H3052	H6922	H5946	H2166	H4291	H4437	H2631	H6922

mpaka huyo Mzee wa Siku alipokuja na kutamka hukumu kwa kuwapa ushindi watakatifu wa Yeye Aliye Juu Sana, na wakati ukawadia walipoumiliki ufalme.

23

כֵּן	אֲמַר	חֵיוְתָא	רְבִיעָיְתָא	מַלְכוּ	[רביעיא]	(רְבִיעָאָה)	תֶּהֱוֵא	בְאַרְעָא	דִּי
Hivyo	akasema	mnyama	wa-nne	ufalme	[wa-nne]	(wa-nne)	utakuwa	duniani	ambao
H3652	H0560	H2423	H7244	H4437	H7244	H7244	H1934	H0772	H1768

תִשְׁנֵא	מִן־	כָּל־	מַלְכְוָתָא	וְתֵאכֻל	כָּל־	אַרְעָא	וּתְדוּשִׁנַּהּ	וְתַדְקִנַּהּ׃
utakuwa-tofauti	na-	yote-	falme	na-utaila	yote-	dunia	na-utaikanyaga	na-utaivunja-vipande
H8133	H4481	H3606	H4437	H0399	H3606	H0772	H1759	H1855

“Alinipa maelezo haya: ‘Mnyama wa nne ni ufalme wa nne ambao utatokea duniani. Utakuwa tofauti na falme nyingine zote, nao utaharibu dunia nzima, ukiikanyaga chini na kuipondaponda.

24

וְקַרְנַיָּא	עֲשַׂר	מִנַּהּ	מַלְכוּתָה	עַשְׂרָה	מַלְכִין	יְקֻמוּן	וְאָחֳרָן
Na-pembe	kumi	kutoka-kwake	ufalme-huo	wafalme	kumi	watasimama	na-mwingine
H7162	H6236	H4481	H4437	H6236	H4430	H6966	H0321

יְקוּם	אַחֲרֵיהוֹן	וְהוּא	יִשְׁנֵא	מִן־	קַדְמָיֵא	וּתְלָתָה	מַלְכִין	יְהַשְׁפִּל׃
atasimama	baada-yao	na-yeye	atakuwa-tofauti	na-	wa-kwanza	na-wafalme	watatu	atawashusha
H6966	H0311	H1932	H8133	H4481	H6933	H8532	H4430	H8214

Zile pembe kumi ni wafalme kumi watakaotokana na ufalme huu. Baada yao mfalme mwingine atainuka, ambaye atakuwa tofauti na wale waliotangulia, naye atawaangusha wafalme watatu.

25

וּמִלִּין	לְצַד	[עליא]	(עִלָּאָה)	יְמַלִּל	וּלְקַדִּישֵׁי	עֶלְיוֹנִין
Na-maneno	dhidi-ya	[Aliye-Juu]	(Aliye-Juu)	atasema	na-watakatifu-wa	Aliye-Juu
H4406	H6655	H5943	H5943	H4449	H6922	H5946

יְבַלֵּא	וְיִסְבַּר	לְהַשְׁנָיָה	זִמְנִין	וְדָת	וְיִתְיַהֲבוּן	בִּידֵהּ
atawadhoofisha	na-atakusudia	kubadilisha	nyakati	na-sheria	na-watatolewa	mkononi-mwake
H1080	H5452	H8133	H2166	H1882	H3052	H3028

עַד־	עִדָּן	וְעִדָּנִין	וּפְלַג	עִדָּן׃
hadi-	wakati	na-nyakati	na-nusu-ya	wakati
H5705	H5732	H5732	H6387	H5732

> Atanena maneno kinyume cha Yeye Aliye Juu Sana na kuwaonea watakatifu wake, huku akijaribu kubadili majira na sheria. Watakatifu watatiwa chini ya mamlaka yake kwa wakati, nyakati mbili, na nusu wakati.

26

וְדִינָא	Na-hukumu	H1780
יִתִּב	itaketi	H3488
וְשָׁלְטָנֵהּ	na-utawala-wake	H7985
יְהַעְדּוֹן	wataondoa	H5709
לְהַשְׁמָדָה	kuuangamiza	H8046
וּלְהוֹבָדָה	na-kuuharibu	H0007
עַד־	hadi-	H5705
סוֹפָא׃	mwisho	H5491

> “‘Lakini mahakama itakaa kuhukumu, nayo mamlaka yake yataondolewa na kuangamizwa kabisa milele.

27

וּמַלְכוּתָה	Na-ufalme	H4437
וְשָׁלְטָנָא	na-utawala	H7985
וּרְבוּתָא	na-ukuu	H7238
דִּי	wa	H1768
מַלְכְוָת	falme	H4437
תְּחוֹת	chini-ya	H8460
כָּל־	yote-	H3606
שְׁמַיָּא	mbingu	H8065
יְהִיבַת	utatolewa	H3052
לְעַם	kwa-watu	H5972
קַדִּישֵׁי	watakatifu-wa	H6922
עֶלְיוֹנִין	Aliye-Juu	H5946
מַלְכוּתֵהּ	ufalme-Wake	H4437
מַלְכוּת	ni-ufalme-wa	H4437
עָלַם	milele	H5957
וְכֹל	na-wote	H3606
שָׁלְטָנַיָּא	watawala	H7985
לֵהּ	Yeye	
יִפְלְחוּן	watamwabudu	H6399
וְיִשְׁתַּמְּעוּן׃	na-kumtii	H8086

> Ndipo ufalme, mamlaka na ukuu wa falme chini ya mbingu yote utakabidhiwa kwa watakatifu, watu wa Yeye Aliye Juu Sana. Ufalme wake utakuwa ufalme wa milele, nao watawala wote watamwabudu na kumtii yeye.’

28

עַד־	Hadi-	H5705
כָּה	hapa	H3542
סוֹפָא	mwisho-wa	H5491
דִּי־	–	H1768
מִלְּתָא	jambo	H4406
אֲנָה	mimi	
דָנִיֵּאל	Danieli	H1841
שַׂגִּיא	sana	H7690
רַעְיוֹנַי	mawazo-yangu	H7476
יְבַהֲלֻנַּנִי	yalinitia-wasiwasi	H0927
וְזִיוַי	na-rangi-yangu	H2122
יִשְׁתַּנּוֹן	ilibadilika	H8133
עֲלַי	juu-yangu	H5922
וּמִלְּתָא	na-jambo	H4406
בְּלִבִּי	moyoni-mwangu	H3821
נִטְרֵת׃	nililihifadhi	H5202

פ

.

> “Huu ndio mwisho wa jambo lile. Mimi Danieli nilitaabika sana katika mawazo yangu, nao uso wangu ukabadilika, lakini nililiweka jambo hilo moyoni mwangu.”